

豹虎根論

字 譯

上古的时候
影头为一
头大为二
头大鼻闊三
鼻闊眼鏡四
眼鏡横为五
嗓喉管为六
喉受吞为七
受吞耳为八
耳聰尾动九
尾动豹虎十
尾动花九道
豹与虎也到
豹虎二名好
影与形也产
桥很高上升
宇宙宮之中
日月上也居
影形日产根
根产青天高
豹与虎成了
日月伸光輝
头上云影生

論虎豹的来源

句 譯

上古的时候虎豹由影形而生，
經過十次变化第一是头先出現，
第二是头部渐渐长大，
第三是形成大鼻子，
第四是长成眼睛，
第五是眼长成横目，
第六是长成喉咙，
第七是长成喉管，
第八是长成耳朵，
第九是长成尾巴，
第十是长成了整体。
身上有九道花紋，
就成了老虎和豹子，
就得了虎和豹的名字，
虎豹都是由影形而产生。
并向高处升，
进入宇宙之中，
居住在月宮中，
有日月的根底，
根生在青天上，
虎豹的影形成了。
有日月的光輝，
头上有日月的影儿，

右手霧罩握
左手風也把
福運亮堂堂
兽身花九道
智慧白云备
影形天地产
日月上也坐
日月上面好
豹一些也集
不說是不听
說是从根叙
講的是这样

右手能握住霧罩，
左手能把住風力，
福氣很大。
身上有九道花紋，
含有丰富的智慧，
这种形休是天生的，
居住在日月上，
受日月的精華，
与日月共存，
不傳說沒有人知道，
說就要从根叙說。
也就是这样說的。

水开論是

論开水的来源

上古密伯外
天天使臣过
实杓中黄要
臣过牛做吃
拿的繩
向武恒者說
煮的鍋
煮的水沒有
实杓告各議
施鍋口寬拿

上古密伯外①，
有天上的使臣經過，
实杓②欲以牛，
設宴招待使臣，
拿牛的繩子是有的。
他向武恒③說：
只是沒有煮的鍋，
沒有水來煮。
实杓聚了告各（匠人）商議，
拿只敞口鍋，

注：①地名，意思是天山。

②一个氏族的名称。

③实杓家用人。

一鍋高处安
天上海大箇
鍋底好的冒
輝煌火熊熊
施鍋冒翻騰
水开天空过
水泡騰漂旋
巴姆海洪
冒不可样的
水开兴也誚
它誚論也完
說的是这样

把鍋安高处，
把天上海水箇进鍋来，
鍋底好象冒水一样，
灶火熊熊地烧着，
鍋水沸騰翻滾，
水开得很高，
象江里的浪翻騰漂旋，
又象巴姆洪的海水，
冒出来的样子。
誚开水的根源，
已經誚完了，
传说是这样的。

牛肚子論是

論牛肚子 (千层肚)

上古青地兴
紅地开来呢
青牛白产了
天上青牛白
牛很高的产
四对八肚子
息气壮士吼
牛四赤地起
实牛牛項高
杓牛牛灰烏
牛臥金尾垂

上古青的土地上，
在赤的土地上，
产生一种白牛，
青地产生的白牛是属天的，
产生的地位很高，
有四对牛肚子，
喘息如壮牛叫。
赤地涌現的四头牛，
高項牛是属于实杓的，
灰烏牛是属于实杓的。
臥①的是金尾牛，

注：①烏蒙部族的祖先。

肚子九层有
默的金尾垂
向上发展了
天上牛项高
头上角九生
仙风勃勃起
默的金尾垂
雾罩牛灰烏
臥的金尾垂
金尾叫昂昂
肚子九层有
九者叫昂昂
金牛八百攷
它影它也有
天牛牛项白
云青山而来
二十四岭住
四十八牛金
居八方海大
一根牛臥金
肚子九十层
一层雪亮亮
荣人美人住
彝的人六祖
四方美果兴
它是这样了
話說云高里
雾青梯位升
仙风也涌現

有九层肚子。
默①的也是金尾牛，
也是向上发展了。
高项牛是属天的，
头上有九支角，
行动如暴风。
默的金尾牛，
灰烏如雾罩的牛是属于实杓的。
臥的金尾牛，
叫声很宏亮，
肚子有九层，
九者叫昂昂。
在八百金牛攷上，
記載有这牛的影儿。
那属天的白项牛，
从青云山上来，
住在二十四个山岭上。
四十八条金牛，
住在八方海上，
其中一头黄肚牛，
有九十层肚子，
雪亮的一层肚子里，
住着一些美丽的人。
彝族的六祖，
享受四方的美丽成果，
是这样传說的啊。
話說高高的云层里面，
青雾升于其中，
起了一陣仙风，

注：①阿者（水西）部的祖先。

丽的光也放
話說青角高
紅蹄寬之中
牛四赤地冒
往家集来呢
牛青九名好
牛紅八名生
向上发展了
牛位高也去
牛黃色也出
牛黃色之类
牛臥所之出
天上牛也出
天上牛之类
天上青牛类
头有九角生
白头是垂吊
默的金尾垂
金尾是晃晃
产于影形根
生为密珠子
种好漫来呢
天南天北
青牛白
紅牛黃
牛位里也上
紅袍穿
偶立光
黑里黃

注：①草白牛。

放出美丽的光輝。
再說高高的青天，
广闊的赤地之間，
涌現出四条紅蹄金牛，
往人家集居的地方来了。
青的牛是最出名的，
赤的牛也很出名，
并且繼續向上发展。
却說这向上发展的牛，
出黃色的牛，
就成黃牛一类；
出于臥所①牛，
出于天上的牛，
就是天上的种类。
天上青牛类，
头上长有九支角，
銀白色的角下垂着。
默的金尾牛，
尾巴是金晃晃的，
都是以美丽的影形产生的。
生在密珠子，
以后就漫延，
发展于天南地北。
青的白牛，
紅的黃牛，
地位都是很高的，
与那穿紅袍的，
神象一样的尊貴。
还有黑里黃，

牛供根成了
天上青牛白
世界漫了啊
世上人賢死
阴間去之时
青牛白也打
牛祭灵做攔
紅牛金也打
罪贖牛做攔
金尾垂也拿
救苦牛做杀
天上青牛白
左角左业管
右手右境守
妖藩仙求驅
怪藩神告献
肚子九十层
一层一次开
一片放
一层开了呢
美人丽人生
雁白紅青叫
肚子一层开
金片一片放
白馬九十騎
黄牛九百条
宝馬宝牛
整整始而終
肚子金片放
一片放

这些牛是祭祀的必需供品。
天上来的白牛，
充滿了整个世界，
地上的人死去，
往阴間去的时候，
就要杀白牛，
来祭死者的灵魂。
杀紅色的金牛，
給死者贖罪；
还要杀金尾牛，
給死者救苦。
这属天的白牛，
左角是給死者看守基业的，
右角是給死者守境界的。
要避免神仙的危害，
就向神仙祝告，
牛的九十层肚子，
一次开放一层，
一次开放一片。
开放了以后呢，
就生出美丽的人，
发出鴻雁的叫声。
又开放一层肚子，
就放出金光一片，
涌現出九十匹白馬，
八百头黄牛，
宝牛宝馬，
始終很完整。
又开一层金色肚片，
又放出一片金光，

一层开了呢
影形九手巧
且舍八聪明
神人声嘹亮
神音闐哄哄
白一地
黃一土上在
規乃巫者使
神乃谷而下
仙子玩欢乐
神子要愉快
知与識世系
君与臣住居
又献祭
禽往兽来
流星舞的檀
青地紅土
青牛白角生
枝长日脚伸
花乃天上开
銀日金月明
美人荣人住
宝地乃宝业
天上青牛白
肚子金片放
它畊有根源
說的是这样

在这一层里，
有九位巧手的影儿，
还有八位聪明的且舍，
神人的声音很嘹亮，
神人的声音很嘈杂，
有成片的銀白色土地，
有成片的金黃色土地。
巫师們照他們的常規，
下到神仙谷，
仙神在那里游玩，
仙神在哪里愉快的談論。
为了求得世系的知識，
君臣去那里居住，
去向神仙还愿，
往来多如禽兽，
奔走如流星飞舞。
在青紅的土地上，
有长銀角的青牛，
角枝象太陽的光芒，
又象花卉开在天上，
光明如日月。
美丽的人住宝地，
以宝地基业，
天上青白牛，
肚子有金片，
是有根源的，
傳說是这样。

牛尾树纏花

話說青地兴
来地开而現
紅牛尾八垂
向上发展了
后来一天呢
青牛角九生
紅牛尾八垂
妖九山
怪八原上放
青牛角銳利
銳利一角妖
一蹄怪檀在
紅牛尾八垂
一尾妖
一尾怪的样
妖子手搖搖
牛尾它来拿
妖树之上縮
天师腮烏吐
六祖祠之前
他也到来了
牛尾在树縮
解还可的呢

解开縮在树上的牛尾

話說在青赤的地上，
曾經出現过，
垂着八尾的紅牛。
逐漸向上发展。
后来有一天，
长有九支角的青牛，
垂着八条尾的紅牛，
放牧在妖怪的山上，
放牧在妖怪的坝子上。
青牛的角銳利，
它銳利的角如妖，
它銳利的蹄如怪。
紅牛的尾有八股长毛垂着，
其中一股如妖，
一股如怪，
妖怪手搖搖，
来拿牛尾巴，
縮在妖树上。
这时天师腮烏吐，
来到六祖祠堂門前，
他到那里看，
見牛尾縮在妖树上，
还可以給牛解开。

布帛九件拿
解礼做的給
給了的以后
天师腮烏吐
师人的是呢
气好敬的备
敬馬气好拿
仙神前愿还
敬牛气也拿
妖与怪祝禱
仙神与妖怪
愿好还而去
妖怪退
仙神天空去
牛尾树綰解
实阿五之子
布帛九件拿
怪礼做的送
礼美以經足
料礼以量滿
牛尾树綰解
牛角好掙脫
牛好中央漫
九山牛滿滿
八坝牛漫鋪
实基千万万
杓业兆紛紛
住了去的啊
說的是这样

紅人就拿九件布帛，
作为解牛礼，
送給天师。
天师腮烏吐，
天师怎样做，
备好祈禳物，
备好洪散魯散①，
向神仙还愿，
拿牛去敬，
又向妖怪祝禱。
神仙与妖怪，
領了还愿的腥气物，
妖怪退去，
神仙也回天空去，
綰在树上的牛尾也解开了。
这时实阿五之子，
又拿九件布帛，
作为贈送天师的礼物，
美礼以經足，
料礼以量滿，
綰在树上的牛尾解开了，
繆住的牛角也掙脫了。
被解脫的牛向中央发展，
滿九座山坡，
鋪滿八个坝子，
实杓的住处有千千万万，
实杓的住处也有万万。
这些就是他們的財富，
是这样傳說的。

注：①巫师禳解时用的一种最珍貴的腥气。

牛角牛耳 牛眼論

上古角九生
青地上也生
紅蹄闊八有
紅地上也衍
左角仙來制
右角仙來作
策吐索者呢
头上九角生
脚上八蹄有
左眼是亮亮
右眼是光光
耳听广闊闊
策吐者悅悅
天上牛也足
地上牛量滿
說的是这样

論牛角牛 耳牛眼

上古牛生九角，
这种牛生在青紅地上，
又生有八个大蹄子。
在青紅地上繁衍。
它的左角是仙人制造的，
它的右角是仙人制造的，
这位神仙叫策吐索，
他先制头上的九支角，
再做脚上的八个大蹄子。
牛的左眼亮晃晃，
牛的右眼亮光光，
耳听得很远，
策吐很高兴，
他見天上有足够的牛，
他見地上有滿足的牛，
傳說是这样的。

米白泡論

天人使臣过
天地开

論泡白米

上古天上的使臣來世上，
來世上开垦土地，

地土辟的呀
地开土辟
粮沒有
实之娄洗盆
杓之那吐老
实处住也去
谷米白拿量
袋九个也装
缸四对里泡
更苴江里水
江尾轉了来
缸九个里引
缸九个之下
鍋九口也放
灿烂火熊熊
鍋冒天上騰
水冒天空去
舀碗聚白亮
碗量烏黑飞
勺把日脚伸
勺大星流舞
一种二名好
六祖祭祀礼
胜过的沒有
就是这样的
說的是这样

来世上开辟土地。
开地和辟土，
就是沒有粮食。
实杓族中的一对男女，
男名度老女名洗盆，
往实杓的住处去，
拿白米来量，
装满九个口袋，
泡在四个缸里，
引策更苴的江水，
放在米缸里，
灌滿九个缸。
九个缸的下面，
放九口鍋子，
鍋底加火烈火熊熊，
把鍋里的水煮沸，
水冒到天空去。
又用白淨的碗舀飯，
速度快如飞鳥，
勺把光亮如太阳，
快速如流星飞舞。
这些名貴的用具，
是祭六祖时用的，
沒有比这更好的啊。
就是这样的。
传说是这样。

緞青緞紅緹 料織論

上古尼額基
点默雅里入
女六綫六抽
男六綫六洗
臥吐雅洛牽
牽是女洗盆
織是男度老
梭丟九机上
九机动了呢
緞匹上也現
緞青七日晴
緞紅五月明
綫細蜂交錯
針細螞蟻行
緹料兴起了
它就是这样
說的是这样

論織紅綠緞 作緹料

話說上古尼額基，
往点默雅洛去，
見有六位女子抽紗，
見有六位女子洗綫，
在臥吐雅洛地方。
牽綫的女子是洗盆，
織綫的男子是度老，
一架布机使九把梭子，
一架布机使九張扣，
織出的青緞匹上，
現有太陽的光輝，
紅緞上有月亮的体形，
精致的刺綉象蜜蜂來往，
密密的針脚又象螞蟻爬行，
制成的盛裝，
就是这样，
傳說也是这样。

綾紅論是

上古精綫青
彩綫紅者呢

論紅綾

上古精彩的青綫，
精彩的紅綫，

青的女
紅的男来牽
綾青七天升
綾紅七地开
綾黃龍花备
青的女
紅的男来拿
青綫者
紅綫者也呢
細綫青来縫
黃綫紅来綉
綾紅日影生
帳幕綉的縫
它說論也完
說的是这样

由青的女子，
和紅的男子来牽紵，
紵成天藍色的綾子，
和鮮紅色的綾子，
黃色的綾子有龍的花紋。
青的女子
和紅的男子来拿这些綾子，
以青色的彩綫来縫，
以紅色的彩綫来綉，
以青色的細綫来縫，
以黃色的彩綫来綉，
在紅綾上綉太陽的形态。
以后又用来縫帳幕，
关于刺綉的已經說完，
傳說是这样的。

粮秋仓白論

上古樹撒了以后
樹大一株青
松青樹抱有
林山妖上生
告苦諾来砍
告洗盆来劈
兆工多来运
备的多足呀
仓白十二座
天一日就立

論秋粮白仓

上古撒了樹种以后，
长出一株大松树，
这松树长得极粗大，
长在妖山上，
匠人告苦諾来砍，
告洗盆来劈，
无数的人工来运，
运去准备修仓，
足够修十二个，
十二个仓一天立。

天东天西
米白斗来量
仓白鎖九把
印紅封条上
印的一个明
仓白天上明
印紅日影生
世上粮白仓
說的是这样

东方西方的谷米，
都量好入仓，
仓門鎖上九把鎖，
封条上盖有紅印，
紅印印得很明，
仓房更显得漂亮，
因为紅印放光如太阳。
說到世上的粮仓，
就是这样說的。

青色紅色論

上古天不产
青影影先产
青影影之中
青片先也产
紅影影之中
紅片先也現
青也一朵开
紅也一片放
白影影
黃影影产了
黃影影之中
黃片先也产
白影影之中
白片先也出
产是影先华
天九层上在

論青紅的染料

上古天还未产的时候，
青紅的影儿已先产生。
青的影儿里，
首先产一片青色，
紅色的影儿里，
首先出現一片紅色，
青色开放，
紅色开放，
又产生一种白色，
又产生一种黃色，
在黃色的影儿里，
首先出現一片黃色，
在白色的影儿里，
首先出現一片白色，
都是由影形里产生，
居住在九重天上。

后来一日呢
一片地上射
凡間人处落
凡間人者呢
阴間去之时
青色紅色拿
影好制用呢
青片开
紅片兴了呢
白九片
黑八片
黄八篇产了
一篇中的哩
日象月象生
云呀星呀出
白呀黄呀伸
珠呀宝呀系
云青星上站
青一片
紅一片也有
它是这样了

后来有一天，
有一片被射，
落到凡間来，
被凡間人使用，
凡人去阴間，
必須拿青色和紅色，
繪制的图案。
开始用青色，
紅色也拿来用，
后来又产生九片白色，
八片黑色，
八片黄色，
用这五种顏色在一頁上涂染，
繪制成日月，
繪成云彩和星宿，
还有白銀和黄金，
和珠宝連在一起。
青云上排列着星宿，
涂染着一片青色，
也涂染一片紅色，
传说是这样的。

白色黄色論

白色九百篇
黄色九百頁
一頁中所成
荣树美树生

論白色和黄色

話說涂染的九百篇，
黄色涂染的九百頁，
在一頁上，
繪制成荣美的树。

銀雁金鴻棲
 一頁中所成
 花卉日芒伸
 迎着接着的
 舉姆仲牛拴
 放着站着的
 黃色九百篇
 一篇九百頁
 一頁里面啊
 花卉黃枝生
 雁白翅也曲
 鴻青翅上搭
 鷹與鴉的尾
 并着交着的
 備的多完呀
 黃色九百篇
 一篇金晃晃
 它說根有呀
 說的是這樣

上面棲着金鴻銀雁。
 又在一頁上，
 繪日光之下的花卉，
 迎着日光移動，
 還有牛拴在森林裡吃草，
 時而吃時而站。
 黃色九百篇，
 一篇九百頁，
 在一頁上面，
 畫有黃色的花枝，
 畫有白雁伸翅，
 畫有青鴻伸翅，
 畫有鷹和烏鴉的尾巴，
 并交着的啊。
 這些圖案無所不備，
 黃色九百篇，
 各篇圖案都很輝煌，
 也是有它的根源，
 傳說是這樣的。

灰白木炭論

論灰白的木炭

上古兽者麒麟白
 清浊下面兴
 恶力大来拿
 莫面寬来杀
 头脑髓不生

上古产生一种白麒麟，
 在清浊的太初之中，
 被力大面寬恶莫^①，
 拿来杀了。
 它的头里沒有腦髓，

注：①人名，大力士

树种好存啊
树种实来撒
重重箐层密
松青翠又紅
林山妖上生
后的一日呢
恶力大来砍
莫面寬来运
斋場好也放
火燃日芒伸
天上乾风起
地上坤雨淋
灰白兴
木炭兴成了
說的是这样

只有一根良好的树种，
实杓拿去撒在高山上，
长成很稠密的大松林。
青翠的松林，
长在妖山上。
后来一日呢，
力大面寬的恶莫，
来砍大松林，
运去斋場放好，
放大火来烧。
天上乾风起，
大雨落下地，
淋熄了火，
木炭就成了，
传说是这样的。

猫儿三百 六十个論

論三百六 十个猫儿

上古的时候
不說是不知
說是根源起
阿婆阿里者
猫儿黑花 -
三百六十个
你来赶着的
生与兴处

上古时候的事，
不說誰也不知道，
要說必須从头說。
那时阿婆阿里，
正赶着猫儿，
三百六十个，
在路上遇着一个人，
那人問你知道他們的由来嗎，